

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ №. 318	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No. 318
от	of a
Редовно заседание	regular meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 30.03.2016 г., в 10:00 часа, в гр. София, бул. „Цариградско шосе“ № 159 , ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу “Дружеството”), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 30.03.2016, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl.,159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at:, 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. г-н Душан Рибан;	1. Mr. Dušan Ryban;
2. г-н Стефан Димитров Апостолов;	2. Mr Stefan Dimitrov Apostolov;
3. г-н Томаш Пеца;	3.Mr. Tomáš Pecka;
Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице.”	The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met.”
По точка 18 от дневния ред: Вземане решение за избор на изпълнител след проведена процедура на договаряне без обявление за сключване на договор с предмет: „Доставка на нови и неупотребявани автомобилни гуми за автомобилния парк на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД и извършване на услуги по демонтаж, монтаж, ремонт на автомобилни гуми и джанти и изземване на излезли от употреба автомобилни гуми“, реф.№ PPD 16-031	Under item 18 of the agenda: Taking decision about selecting contractor within held procedure of negotiation without announcement for signing contract with subject “Delivery of new and unused automobile tires for the automobile park of CEZ Distribution Bulgaria AD and provision of services of dismounting, assembly, repairs of automobile tires and rims and liquidation of obsolete tires, ref.number PPD 16-031.
Председателят на заседанието даде думата на	The Chairman gave the floor to Mr.Rali

<p>г-н Рали Манчев - юрисконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че по обявената с решение на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД процедура с предмет: „Доставка на нови и неупотребявани автомобилни гуми за автомобилния парк на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД и извършване на услуги по демонтаж, монтаж, ремонт на автомобилни гуми и джанти и изземване на излезли от употреба автомобилни гуми“ е постъпило писмо, придружено от доклад на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-1358 от 15.03.2016, което с предлага на УС да одобри и приеме отразените в доклада на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в документацията критерий.</p>	<p>Manchev, legal advisor in CEZ Distribution, who explained that regarding the announced with Decision of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD procedure and subject: “Delivery of new and unused automobile tires for the automobile park of CEZ Distribution Bulgaria AD and provision of services of dismounting, assembly, repairs of automobile tires and rims and liquidation of obsolete tires” there has been submitted a letter accompanied by report of the Commission appointed by Order № CD-ORD-1358/15.03.2016, with what the Commission proposes to the MB to approve and accept the results presented in the report of the Commission and announces the ranking fulfilled by the Commission according to the criterion appointed in the documentation.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такава не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 18 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 18 of the agenda.</p>
<p>Пристъпни се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ: На основание чл. 92а, ал. 6 във връзка с чл. 73 от ЗОП и доклад от 25.03.2016 г. по чл. 92а, ал. 5 от ЗОП за резултатите от работата на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-1358 от 15.03.2016 г. на г-н Петр Холаковски – „Главен директор политики и стратегически планове“, упълномощено лице от УС на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, за провеждане на процедура на договаряне без обявление за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на нови, неупотребявани автомобилни гуми за автомобилния парк на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД и извършване на услуги по демонтаж, монтаж, ремонт на автомобилни гуми и джанти и изземване на излезли от употреба автомобилни гуми“, идентификационен номер на възложителя PPD 16-031, и като взехме предвид следните обстоятелства: 1. Процедурата на договаряне без обявление за възлагане на обществената поръчка е открита на основание чл. 103, ал. 2, т. 3 от ЗОП с Решение № 16-031-1 от 02.03.2016 година на УС на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, поради възникнала необходимост от предприемане на неотложни действия поради настъпване на изключителни обстоятелства, последиците от които не могат да бъдат преодолени при спазване на сроковете за провеждане на открита или ограничена процедура или на процедура на договаряне с обявление.</p>	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED: On the grounds of Article 92a, Para.6 of the PPA in connection to Article 73 of the PPA and Report dated 25.03.2016 pursuant Article 92a, Para.5 of the PPA of the Commission appointed by Order № CD-ORD-1358/15.03.2016 of Mr. Pert Holakovski ‘Policies and strategic plans’ Director, authorized person from the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, regarding the conduction of negotiation procedure without Announcement of awarding public procurement contract with subject: “Delivery of new and unused tires for the fleet of CEZ Distribution Bulgaria AD and performing dismantling, installation, tires and rims repair and collection of obsolete tires”, Identification Number of the Assignor PPD 16-031 and as we took into consideration the following circumstances: 1.The procedure of awarding public procurement contract has been started by. This procedure of awarding public procurement contract has been started on the grounds of Art. 103, Para 2, Item 3 of the PPA by Decision 16-031-1 dated 02.03.2016 of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD because of need of undertaking of urgent measures, caused by the occurrence of extraordinary circumstances, the consequences of which could not be overcome if the terms for holding of an open or limited</p>

Решението за откриване на процедурата (заедно с поканата за участие) е изпратено до Агенцията по обществени поръчки (АОП) на 02.03.2016 година и е заведено в Регистъра на АОП под преписка № 01467-2016-0029. На 02.03.2016 година, в деня на изпращането им в АОП, на основание чл. 22б, ал. 4 във връзка с чл. 22б, ал. 2, т. 2 от ЗОП решението за откриване на поръчката и поканата за участие са публикувани в профила на купувача на Възложителя в самостоятелен раздел с № 37484.

2. Предметът на обществената поръчка не е разделен на обособени позиции.

3. С решението за откриване на процедурата за възлагане на обществената поръчка възложителят е одобрил документацията и поканата за участие и е определил поканата за участие да бъде изпратена до следните избрани лица:

3.1. „ПРИМЕКС“ ЕООД, ЕИК 127033207;

3.2. „ДИАНА“ ООД, ЕИК 811187662;

3.3. „МЕДИНА МЕД“ ООД, ЕИК 123737210.

4. Поканата за участие в договарянето е изпратена до избраните с решението на Възложителя лица на 02.03.2016 г.;

5. В срока, посочен в поканата за участие, като краен срок за подаване на оферти, а именно до 14:00 ч. на 15.03.2016 г., оферти за участие са подадени и регистрирани в деловодството на Възложителя от следните лица:

5.1. „ПРИМЕКС“ ЕООД, с вх. № CD-DOC-3148/ 15.03.2016 г. в 13:28 ч.;

5.2. „ДИАНА“ ООД, вх. № CD-DOC-3149/ 15.03.2016 г. в 13:35 ч.

6. Оценителната комисия за провеждане на договарянето с поканените участници е назначена със Заповед № CD-ORD-1358 от 15.03.2016 г. на г-н Петр Холаковски – „Главен директор политики и стратегически планове“, упълномощено лице от УС на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, след изтичане на срока за приемане на оферти, като след получаване на списъка с участниците и подадените от тях оферти и преди да започнат изпълнението на възложената им дейност по предмета на заповедта всички членове на комисията са подписали декларации по чл. 35, ал. 3 от ЗОП;

7. Оценителната комисия е проверила офертите на участниците за наличието на всички изисквани документи и за съответствието им с изискванията на ЗОП, документацията и поканата за участие, както и е провела договаряне със съответните

procedure or of a procedure of negotiation with notice are met. The Decision on starting the procedure (together with the Invitation for participation) has been submitted to the Public Procurement Agency on 02.03.2016 and filed in the PPR under file No. 01467-2016-0029. On 02.03.2016 in the same day of sending them to the Public Procurement Agency, on the grounds of Art. 22b, Para. 4 in connection to Art. 22b, Para. 2, Item 2 of the PPA the decision on opening the procedure and the Invitation for participation has been published on the buyer's profile of the Assignor in separate section under No. 37484.

2. The subject of the public procurement contract has not been divided into detached lots.

3. By the Decision on opening the procedure of awarding public procurement contract the Assignor has approved the documentation and the Invitation for participation and has determined the Invitation to be submitted to the following chosen persons:

3.1. PRIMEX EOOD, UIC: 127033207;

3.2. DIANA OOD, UIC: 811187662;

3.3. MEDINA MED OOD, UIC 123737210.

4. On 02.03.2016 the Invitation for participation in the negotiation has been submitted to the chosen persons under the Decision of the Assignor;

5. In the term appointed in the Invitation as a dead-line for submitting offers and namely until 14:00 h. of 15.03.2016, participation offers have been submitted and registered in the Registry Office of the Assignor by the following persons:

5.1. PRIMEX EOOD, Inc. № CD-DOC-3148/ 15.03.2016 at 13:28 h.;

5.2. DIANA OOD, Inc. № CD-DOC-3149/ 15.03.2016 at 13:35 h.

6. The Assessment Commission on the conduction of the negotiation with the invited candidates has been appointed by Order № CD-ORD-1358/15.03.2016 of Mr. Pert Holakovski 'Policies and strategic plans' Director, authorized person from the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD after the expiration of the term of accepting offers as well as after having received the list of the candidates and the submitted by them offers and before starting the fulfilment of the awarded to them activity under the subject of the procurement, all members of the Commission have signed declarations pursuant Article 35, Para.3 of the PPA;

7. The Assessment Commission has reviewed the offers of the candidates regarding the presence of all required documents and regarding their correspondence to the requirements of the PPA, the documentation and the participation

лица, представляващи по закон и/или упълномощаване участниците в процедурата и е отразила направените предложения и постигнатите договорености в протоколи по чл. 92а, ал. 2 ЗОП от 21.03.2016 и от 24.03.2016 г., които са приложени към доклада на комисията по чл. 92а, ал. 5 от ЗОП, като неделима негова част;

8. След приключване на своята работа по провеждане на процедурата за възлагане на обществената поръчка и постигането на договорености по условията на договора, включително неговата цена, комисията е изготвила свой доклад за резултатите от извършената оценка на офертите и проведените преговори с участниците, като е извършила класиране на участниците в процедурата.

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, със седалище и адрес на управление: Република България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, БенчМарк Бизнес Център, ЕИК: 130277958, като възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 7, т. 6 във връзка с чл. 7а от ЗОП, взема следните,

РЕШЕНИЯ:

I. Класираме участниците съгласно обявения критерий за оценка „НАЙ-НИСКА ЦЕНА“ в следния ред:

1-во място - „ПРИМЕКС“ ЕООД – крайна цена за доставка на прогнозното количество зимни и летни автомобилни гуми е в размер на 157 420,86 лева (сто петдесет и седем хиляди четиристотин и двадесет лв. и 86 ст.) без ДДС;

2-ро място - „ДИАНА“ ООД – крайна цена за доставка на прогнозното количество зимни и летни автомобилни гуми е в размер на 172 963,49 лева (сто седемдесет и две хиляди деветстотин шестдесет и три лв. и 49 ст.) без ДДС.

II. На основание чл. 92а, ал. 6 във връзка с чл. 73, ал. 1 от ЗОП, определяме за изпълнител на обществената поръчка участникът, класиран на първо място, а именно:
„ПРИМЕКС“ ЕООД

III. На основание чл. 92а, ал. 6 от ЗОП упълномощаваме РАЛИ МАНЧЕВ – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие БИСЕР ДИХОНОВ – Ръководител на Направление „Тръжни процедури“, да подпише и изпрати уведомително

Invitation, as well as the Commission has held negotiations with the respective persons representing by law and/or authorized by the candidates in the procedure and has presented the submitted proposals and the reached negotiations under its Minutes under Art. 92a, Para. 2 of the PPA dated 21.03.2016 and 24.03.2016 and which Minutes have been appended to the Report of the Commission pursuant Article 92a, Para. 5 of the PPA – an integral part of the Report;

8. After terminating its work over the conduction of the procedure of awarding public procurement contract and after having reached negotiations under the conditions of the contract, including its price, the Commission has prepared its Report on the results from the fulfilled assessment of the offers and the negotiations held with the candidates, as well as the Commission has ranked the candidates in the procedure.

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, as Assignor of the public procurement contract pursuant to Article 7, Item 6, in connection to Article 7a of the PPA, takes the following

DECISIONS:

I. We rank the candidates in accordance with the declared assessment criterion “LOWEST PRICE” as follows:

I. 1st place: PRIMEX EOOD - with a total price for the delivery of the estimated quantity of winter and summer tires in amount of BGN 157 420,86 /one hundred and fifty-seven thousand four hundred and twenty lev and 0.86/ VAT excluded;

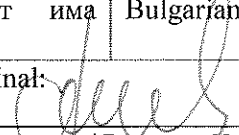
2nd place: DIANA OOD - with a total price for the delivery of the estimated quantity of winter and summer tires in amount of BGN 172 963,49 /one hundred and seventy-two thousand nine hundred sixty-three lev and 0.49/ VAT excluded.

II. On the grounds of Article 92a, Para.6 in connection to Article 73, Para.1 of the PPA we determine as Assignees of the public procurement contract the candidate ranked first, namely:
PRIMEX EOOD

III. We authorize Mr. RALI MANCHEV – legal adviser at CEZ Distribution Bulgaria AD and in case of his absence – Mr. BISER DIHONOV - head of Tender Procedures Department, on the grounds of Art. 92a, Para. 6 of the PPA, in a three-day term as of issuing the present Decision,

<p>писмо с препис от настоящото решение и доклада по чл. 92а, ал. 5 от ЗОП до всички участници, в тридневен срок от издаването му, както и в същия ден да ги публикува на профила на купувача при спазване на чл. 22б, ал. 3 от ЗОП.</p> <p>IV. Упълномощаваме г-н ПЕТР ХОЛАКОВСКИ – „Главен директор политики и стратегически планове“ на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, да сключи писмен договор за възлагане на обществената поръчка с участника, определен за изпълнител. Договорът за обществена поръчка с участника, определен за изпълнител, да бъде сключен в съответствие с проекта от документацията за участие, като бъдат отразени постигнатите договорености и условията, включително финансовите, отразени в заключителния доклад на оценителната комисия по чл. 92а, ал. 5 ЗОП.</p> <p>V. На основание чл. 44, ал. 1 от ЗОП упълномощаваме РАЛИ МАНЧЕВ – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие БИСЕР ДИХОНОВ – Ръководител Направление „Тръжни процедури“, да изпрати в 30-дневен срок от сключване на съответния договор информация, изготвена съгласно образеца по чл. 19, ал. 7 от ЗОП до Агенцията по обществени поръчки за вписването ѝ в Регистъра на обществените поръчки, като за целта да подписват всички необходими документи и книжа.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>to sign and send a notification letter together with a duplicate of the Decision and the Minutes under Art. 92a, Para. 5 of the PPA to all candidates, as well as on the same day to publish them on the Buyer’s Profile under the terms of Art. 22b, Para. 3 of the PPA.</p> <p>IV. We authorize Mr. PERT HOLAKOVSKI ‘Policies and strategic plans’ Director at CEZ Distribution Bulgaria AD to conclude a written contract for awarding the public procurement with the candidate determined as an Assignee. The Public procurement contract with the candidate, determined as an assignee, shall be concluded in accordance with the project in the documentation for participation, as the renegotiated terms and conditions including the financial ones reflected in the final report of the Evaluation Commission under Art. 92a, Para. 5 of the PPA.</p> <p>V. We authorize Mr. RALI MANCHEV – legal adviser at CEZ Distribution Bulgaria AD and in case of his absence – Mr. BISER DIHONOV - head of Tender Procedures Department, on the grounds of Article 44, Para. 1 of the PPA, in a thirty day term as of the conclusion of the respective contract to send information prepared according to the sample under Article 19, Para.7 of the PPA to the Public Procurement Agency regarding its registration to the Public Procurement Register as for the purpose they sing all necessary documents and papers.</p> <p>In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
<p>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Душан Рыбан, г-н Стефан Димитров Апостолов и г-н Томаш Пецка</p>	<p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr Dušan Ryban, Mr Stefan Dimitrov, Apostolov and Mr Tomáš Pecka</p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно запис на взетото решение по точка 18 от Протокол № 318 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 30.03.2016 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 18 of Protocol No. 318 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 30.03.2016 The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original:


 Румяна Христова/ Rumyana Hristova
 Секретар на УС/Secretary of the MB